

COLECCIÓN CASA EUROPA, 22
DIARIO DEL GUETO DE VARSOVIA

BOOK INSTITUTE



©POLAND



This publication has been supported by the ©POLAND Translation Program

Agradecemos la generosidad del Centro Yad Vashem, por la autorización para publicar los diarios de Adam Czerniaków.

© De la introducción, Raul Hilberg y Stanislaw Staron

© De la traducción de la introducción, José Miguel Parra

© De la traducción, Elżbieta Bortkiewicz

© Confluencias, 2024

www.editorialconfluencias.com

Maquetación: Rodrigo Sepúlveda Cebrián

Revisión editorial: Leonardo Caro Calvo

Impreso en España

ISBN: 978-84-129263-7-8

Depósito Legal: AL 3617-2024

Queda rigurosamente prohibida, sin la autorización estricta de los titulares del Copyright, bajo las sanciones establecidas en las leyes, la reproducción total o parcial de esta obra por cualquier medio o procedimiento, incluidos la reprografía y el tratamiento informático y la distribución de ejemplares mediante alquiler y prestamos públicos.

DIARIO DEL GUETO DE VARSOVIA

ADAM CZERNIAKÓW

6 SEPTIEMBRE 1939 – 23 JULIO 1942

Introducción de
Raul Hilberg y Stanislaw Staron

Traducción y epílogo de
Elżbieta Bortkiewicz



CONFLUENCIAS
EDITORIAL





ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

RAUL HILBERG Y STANISLAW STARON	11
---------------------------------	----

CUADERNO PRIMERO

6 DE SEPTIEMBRE DE 1939 – 30 DE OCTUBRE DE 1939	59
---	----

CUADERNO SEGUNDO

1 DICIEMBRE 1939 – 14 MARZO 1940	85
----------------------------------	----

CUADERNO TERCERO

15 MARZO 1940 – 19 JULIO 1940	125
-------------------------------	-----

CUADERNO CUARTO

20 DE JULIO DE 1940 – 13 DE DICIEMBRE 1940	177
--	-----

CUADERNO QUINTO

14 DE DICIEMBRE DE 1940 – 22 DE ABRIL 1941	231
--	-----

CUADERNO SEXTO

23 DE ABRIL DE 1941 – 20 DE AGOSTO DE 1941	233
--	-----

CUADERNO SÉPTIMO

21 DE AGOSTO DE 1941 – 30 DE NOVIEMBRE 1941	277
---	-----

CUADERNO OCTAVO

1 DE NOVIEMBRE DE 1941 – 10 DE MARZO DE 1942	311
--	-----

CUADERNO NOVENO

11 DE MARZO DE 1942 – 23 DE JULIO DE 1942	343
---	-----

EPÍLOGO

ELŻBIETA BORTKIEWICZ	399
----------------------	-----

INTRODUCCIÓN

¿Quién fue Adam Czerniaków? En la literatura sobre el Holocausto, su nombre aparece en el índice analítico o en una nota a pie de página, uno más entre muchos. Czerniaków se suicidó en el verano de 1942, un período letal de la historia judía, justo a media guerra. Durante la preguerra era poco conocido y desde entonces ha sido recordado vagamente. Sin embargo, en los próximos años es muy posible que aparezca en textos y estudios como no lo hizo en vida, ya que nos ha dejado un documento cuyo contenido es único. Es una especie de registro, un diario, la más importante crónica judía de esa época.

Si miramos retrospectivamente a la Polonia bajo ocupación alemana, podremos ver a varios millones de judíos encarcelados en secciones delimitadas de cientos de ciudades y pueblos: los guetos erigidos por el régimen nazi. La mayoría de estos guetos habían desaparecido a finales de 1942, porque sus ocupantes fueron asfixiados en las cámaras de gas de los campos de concentración cercanos; pero su relativamente corta existencia en el período entre la libertad anterior a la guerra y la aniquilación durante el conflicto mundial señala los últimos momentos de vida organizada en las comunidades judías. Adam Czerniaków presidió la mayor de esas ciudades-Estado cautivas, ese puñado de edificios repletos con casi medio millón de personas: el gueto de Varsovia. Mientras ocupó el cargo de presidente del Consejo Judío de Varsovia, fue anotando los acontecimientos tal cual los veía, un día tras otro.

¿Qué clase de hombre era? El primer impulso es el de hablar de él como de un hombre abrumadoramente ordinario. En muchas ocasiones ha sido recordado no siendo ni un villano, ni un héroe, ni un explotador, ni un santo. Varios de sus contemporáneos le han atribuido incluso todas las cualidades

del no liderazgo. Puede que su aspecto haya fomentado esa imagen. Una fotografía tomada en los días del gueto muestra a Czerniaków como un hombre un tanto corpulento de rasgos faciales contundentes, subrayados por una barbilla prominente. Calvo e imberbe, mira fijamente a la cámara, la imagen misma de la respetabilidad burguesa, todo saturnino y distante.

Cuando llegaron los alemanes ya tenía los 59 años cumplidos. Originario de Varsovia, Czerniaków había cursado allí y en Dresde sus estudios superiores de ingeniería, puliendo sus idiomas y coleccionando diplomas. Su carrera posterior fue respetable, pero nada espectacular. Enseñó en una escuela popular, trabajó para el Gobierno y se dedicó a los negocios (y fracasó), antes de terminar como funcionario en una cámara de compensación de comercio exterior. Fue también autor de publicaciones educativas y técnicas e incluso de versos inéditos. Más importante, sin embargo, fue su actividad en el ámbito social y político. Se dedicó a los asediados artesanos judíos y al mismo tiempo a la política judía, perseverando en sus intentos por conseguir un cargo en la difícil atmósfera de un nacionalismo polaco acentuado y una democracia polaca en declive.

Dentro del complejo sistema político polaco, había partidos políticos judíos que presentaban candidatos para los consejos comunitarios judíos, los consejos municipales y la legislatura nacional. Los tres principales grupos políticos de los judíos polacos eran los tradicionales ortodoxos (Agudah), laboristas (Bund) y sionistas (divididos en facciones religiosa, «general» y socialista). Todos consiguieron victorias electorales; la Agudah dominó durante mucho tiempo los consejos judíos, el Bund logró avances significativos en las elecciones municipales y los sionistas fueron visibles en las contiendas parlamentarias. De vez en cuando hubo divisiones y alianzas. Se podía formar una coalición con un partido no judío en la que también podía tener cabida una organización como la Asociación de Comerciantes Judíos o la Asociación de Artesanos Judíos. En 1928, algunos de los sionistas se unieron a otros grupos étnicos en un bloque de minorías nacionales. Utilizando esta fórmula y respaldado por los artesanos judíos, Czerniaków se postuló para un escaño en el Senado polaco. Perdió las elecciones, pero volvió a intentarlo después.¹

Su idealismo era contenido. Si bien no se alejaba de los movimientos políticos, tampoco se identificaba con ellos. No lo suficientemente practicante

1 Aryeh Tartakower, «Adam Czerniaków. The man and his supreme sacrifice», *Yad Vashem Studies* 7 (1967): 55-67. Para una descripción de la política judía en la Polonia de la preguerra, véase Celia S. Heller, *On the edge of destruction* (Nueva York: Columbia University Press, 1977); Bernard K. Johnpoll, *The politics of futility* (Ithaca: Cornell University Press, 1967); y Harry M. Rabinowicz, *The legacy of polish jewry* (Nueva York: Yoseloff, 1965).

para la ortodoxia religiosa, también era demasiado pragmático como para abrazar el socialismo y demasiado «asimilacionista» como para convertirse en un sionista ardiente. De hecho, se le suele caracterizar más por lo que no fue que por lo que fue.

No obstante, consiguió experiencia y poder. Participó en la política local de Varsovia y sirvió en el Ayuntamiento. Posteriormente, también fue miembro y vicepresidente del consejo de la comunidad Judía de Varsovia. Para entonces este organismo ya no era electivo; había sido constituido por las autoridades polacas en 1937 y ya no contaba entre sus miembros a los recientemente victoriosos bundistas. Todavía llevaba a cabo funciones tradicionales como la educación religiosa, los pagos de la asistencia social y el cuidado de los cementerios, además de recaudar diversas tasas e impuestos a la población judía para estos fines.

Al estallar la guerra, el consejo se vino abajo. Varios de sus miembros, incluido el presidente, Maurycy Mayzel, huyeron de la ciudad. Czerniaków se quedó. El 6 de septiembre comenzó su diario, anotando sólo unas pocas palabras cada día. El día 11, Abraham Gepner, de la Asociación de Comerciantes Judíos, formó un comité de ciudadanos para hacer frente a emergencias. Czerniaków se unió al grupo; anotó que el alcalde polaco, Stefan Starzynski, lo había reconocido.

Unos días más tarde, mientras la ciudad todavía se encontraba bajo asedio alemán, un miembro del comité se encontró casualmente con Czerniaków en la sala de espera de la oficina del alcalde. Czerniaków le dijo a su colega que estaba intentando obtener un nombramiento oficial como presidente de la comunidad judía. Al día siguiente le mostró a su amigo la carta firmada por el coronel Starzynski. También había impreso tarjetas que indicaban su nuevo cargo. Se rumoreaba que estaban en alemán.²

EL PRESIDENTE Y EL CONSEJO JUDÍO

Polonia fue invadida el 1 de septiembre y al final del mes Alemania y la URSS se la repartieron. Las partes occidental y central se habían vuelto alemanas y a su vez fueron divididas en «territorios incorporados» y el *Generalgouvernement*. El *Generalgouverneur* era Hans Frank; su territorio estaba formado por cuatro distritos: Cracovia, Lublin, Radom y Varsovia. Alrededor de 1,5

² Apolinary Hartglas, «How did Czerniaków become head of the Warsaw Judenrat?», *Yad Vashem Bulletin* 15 (1964): 4-7. Starzynski fue el comisionado para asuntos civiles del Comando de Defensa de Varsovia a partir del 8 de septiembre de 1939.

millones de judíos quedaron atrapados dentro del *Generalgouvernement*; sólo el distrito de Varsovia contenía casi 600 000 de ellos, mientras que la ciudad de Varsovia tenía una población judía de 350.000 almas, que con los refugiados no tardó en aumentar hasta más de 400 000.

Durante los tres años siguientes, desde la llegada del ejército alemán hasta el inicio de las deportaciones masivas, la comunidad judía de Varsovia estuvo sujeta a cinco fases de dominio germano. Cada uno de estos períodos está marcado por un propósito distinto y en cada uno de ellos se puede considerar que una agencia alemana concreta predomina y se hace cargo:

FASE	MOMENTO	PRINCIPAL AGENCIA ALEMANA AL CARGO
Control de la comunidad judía	Comienzos del otoño de 1939	<i>Einsatzgruppe</i> IV: Beutel, después Weiss y Meisinger (Policía de Seguridad y Servicio de Seguridad) bajo un comandante militar
Imposiciones y exacciones	Otoño de 1939-otoño de 1940	Administración alemana de la ciudad: Otto, después Dengel y Leist
Creación del gueto	Invierno y comienzo primavera 1940-1941	Administración alemana del distrito/División <i>Unsiedlung</i> (reasantamiento): Schön
Continuidad del gueto	Primavera de 1941 hasta julio de 1942	Administración alemana del distrito/ <i>Kommissar</i> del distrito judío: Auerswald
Deportaciones	A partir de julio de 1942	Equipo de reasantamiento de las SS: Höfle

De una fase a la otra, el traspaso del poder no siempre se hizo con miras a una renuncia total de la jurisdicción. Existía una tendencia a conservar funciones y continuar actividades paralelamente a las operaciones de los

órganos estatales. La Policía de Seguridad en particular mantuvo su interés en todos los asuntos relacionados con inteligencia, vigilancia, multas, arrestos y similares. El ejército, aunque prefería el estatus de observador distante, estaba continuamente preocupado por el trabajo, la producción y, por supuesto, la tranquilidad general de los judíos. La administración alemana de la ciudad estuvo involucrada, incluso después del establecimiento del gueto, en los impuestos, los servicios públicos, el tráfico y los frecuentes cambios de límites. Sólo la División de Reasentamiento desapareció por completo: su jefe pasó a ser el jefe de la División Interior del Distrito de Varsovia.

Czerniaków permaneció al frente de la comunidad judía durante todos los reordenamientos administrativos y las transformaciones de la burocracia alemana. Estaba en su puesto cuando el *Einsatzgruppe* de abril se trasladó a Varsovia el 1 de octubre de 1939, y todavía estaba en el cargo cuando otro destacamento de la Policía de Seguridad redactó las órdenes de deportación en julio de 1942.

FASE I: LA TOMA DE PODER

Mientras los ejércitos germanos bombardeaban la ciudad de Varsovia, el jefe de la Policía de Seguridad alemana, Reinhard Heydrich, envió a Polonia unidades móviles (*Einsatzgruppen* y *Einsatzkommandos*) compuestas por personal de la Gestapo, la Policía Criminal y el Servicio de Seguridad. El 19 de septiembre de 1939, con el beneplácito del intendente general del ejército, el general Wagner, obtuvo un amplio poder en los asuntos judíos.³ Dos días después, en Berlín, se reunió con funcionarios clave de la policía de seguridad y comandantes de *Einsatzgruppen* para elaborar directivas para las unidades en campaña. Los *Einsatzgruppen* fueron autorizados e instruidos para crear consejos judíos de ancianos, incluidos personas influyentes y rabinos, en cada comunidad.⁴ El *Einsatzgruppe* de abril entró en la ciudad de Varsovia el 1 de octubre y se estableció en el número 25 de la avenida Szuch. El 4 de octubre, mientras Varsovia todavía estaba bajo régimen militar, un destacamento al mando de un teniente asaltó la sede de la comunidad judía en el número 26

3 Diario del jefe del Estado Mayor alemán Haider, 10 y 20 de septiembre de 1939, documento de Nuremberg NOKW.

4 Acta de la conferencia del 21 de septiembre de 1939, citada en Staatsanwaltschaft beim Landgericht Berlin [Procesamiento en el Tribunal de Berlín], 3 P (K) JS 198/61, «Schlussvermerk in der Strafsache gegen Beutel u. a. wegen Mordes» [Informe final en el caso penal contra Bernet y otros por asesinato], 29 de enero de 1971. Documento en Zentrale Stelle der Landesjustizverwaltungen, Ludwigsburg. Orden de Heydrich del 21 de septiembre de 1939 en el documento de Nuremberg PS-3363.

de la calle Grzybowska. Los alemanes vaciaron una caja fuerte y quisieron saber quién era el presidente. El conserje les dijo que era Czerniaków y que lo esperaban en breve.⁵

Cuando Czerniaków se puso en contacto con la Policía de Seguridad, ésta le ordenó que creara un consejo de 24 miembros. El *Einsatzgruppe* ya había cumplido su misión principal. El 6 de octubre, la unidad informó que se estaba nombrando un consejo de 24 judíos «prominentes», que sería responsable de un censo y que se esperaba presentara sus propias propuestas para una concentración de los judíos en «guetos». El *Einsatzgruppe*, por su parte, consultaría sobre el asunto con funcionarios militares y civiles. Mientras tanto, había «asegurado» a la comunidad judía «junto con» su presidente y su secretario, así como el museo.⁶

Czerniaków y sus asociados del comité de ciudadanos comenzaron entonces a redactar el listado. A diferencia de unas semanas antes, cuando todos querían formar parte del comité, ahora la mayoría de los candidatos expresaron su renuncia a formar parte del mismo; pese a lo cual el Consejo se formó en cuestión de días. Incluía a todos los exconcejales que todavía estaban en la ciudad y a varios nombramientos nuevos. Un testigo comentó que, al día siguiente, Czerniaków señaló a varios de los asistentes un cajón de su mesa en el que había colocado «un frasquito con 24 pastillas de cianuro, una para cada uno de nosotros, y nos mostró dónde estaba la llave del cajón, caso de surgir la necesidad».⁷

La composición del Consejo reflejaba al menos mínimamente todas las orientaciones sociales y políticas de la comunidad judía. Sin duda, todos sus miembros eran lo suficientemente destacados como para ser adecuados para sus nuevos roles. Un tercio de ellos, incluidos Lichtenbaum (un ingeniero) y Zabłudowski, eran miembros remanentes del consejo de antes de la guerra. Los demás habían logrado éxitos visibles en carreras públicas o publicitadas: uno era juez de un tribunal comercial (Kobryner); dos eran abogados (Zundelewicz y Rozensztat); uno procedía de los sindicatos (Kupczyker); uno del Bund o Partido Socialista Judío (Zygelbojm); uno era rabino (Sztokhamer); uno médico (Milejowski); dos eran de la comunidad bancaria (Dr. Szoszkies, Banco Cooperativo, y Sztolcman, Banco de Comerciantes Judíos); uno representaba a los comerciantes (Gepner); otro había sido director de la

5 Hartglas, «Czerniaków», pp. 6-7.

6 Texto del informe citado en «Schlussvermerk gegen Beutel».

7 Hartglas, «Czerniaków», p. 7.

agencia social judía ORT (Jaszunski); y así sucesivamente.⁸ La mayoría de estos hombres estaban familiarizados con la política y el poder comunales y, pese a la diversidad de sus diversas afiliaciones, de hecho eran lo suficientemente homogéneos como para compartir muchas percepciones tácitas o asunciones no mencionadas.

No obstante, las diferencias se apreciaban en sus personalidades. En la restrictiva atmósfera de los años siguientes, cada uno de ellos fue adquiriendo una reputación característica y propia: uno de disciplinario frío y distante, otro de oyente comprensivo y sufriente, otro más de polemista asertivo y gesticulante, y todavía un cuarto de estrella en ascenso, influyente e incluso indispensable, hasta que una bala alemana puso fin a su éxito.⁹

FASE II: IMPOSICIONES Y EXACCIONES

La administración del *Einsatzgruppe* duró poco. Una administración civil asumió el gobierno de la ciudad, mientras la Policía de Seguridad y la Policía del Orden permanecían a un lado, siempre listas y ansiosas por intervenir en los asuntos judíos, pero ya sin estar al cargo. «La comunidad ha sido subordinada a Leist», informó a Czerniaków un funcionario alemán de la ciudad el 26 de abril de 1940. Para entonces, el equipo de la ciudad alemana ya llevaba algún tiempo tratando con el Ayuntamiento, pero el hecho se destacó explícitamente, aunque sólo fuera para destacar la eficacia del nuevo régimen.

La figura 1 muestra el organigrama de los principales funcionarios alemanes, tanto a nivel de distrito como de ciudad. Debemos señalar en particular la línea de mando directa que va desde el jefe de distrito (Fischer) y su plenipotenciario para la ciudad (Leist) hasta el presidente del Consejo Judío. Fischer, Leist y también Schön de la *Umsiedlung* eran hombres de alto rango de las SA. Los camisas pardas de las SA [*Sturmabteilungen*] llevaban careciendo de poder en Alemania desde 1934, pero aquí algunos de sus líderes iban a adquirir nuevas funciones y prestigio. Leist, sin embargo, dependía de funcionarios municipales alemanes experimentados y estos, a su

8 Extractos de las memorias de Jonas Turkow en Philip Friedman, *Martyrs and fighters* (Nueva York: Frederick Praeger, 1954), pp. 68-69. Extractos de recuerdos de Shmuel Zygelbojm en Isaiah Trunk, *Judenrat* (Nueva York: Macmillan, 1972), pp. 22-23.

9 La descripción más esclarecedora de las personalidades del gueto se encuentra en el manuscrito inédito de Stefan Ernest, «Trzeci front: o wojnie wielkich Niemiec z Żydami Warszawy 1939-1943 [Tercer frente: la guerra de la Gran Alemania contra los judíos de Varsovia, 1939 -1943]», escrito en un búnker a principios de 1943. Colección privada del Dr. Lucian Dobroszycki, Instituto YIVO.

vez, para la implementación de diversas tareas utilizaban al alcalde polaco en funciones (Kulski), así como a auxiliares polacos en sus propias oficinas.

FIGURA I

ORGANIGRAMA DE LA ADMINISTRACIÓN DE LA CIUDAD (1939-1940):

El gobierno de Leist

Jefe de distrito (*Gouverneur*)
(Palacio Brühl)

Jefe de personal: Hummel

Umsiedlung (reasentamiento): Schön

Delegado: Mohns

Interior: (Gauweiler) En funciones: Klein

Población y Prestaciones sociales: Auerswald

Sanidad: Lambrecht

Economía: (von Coelln, Gaudig) Schlosser

Fideicomisario: Ballreich

Trabajo: (Espe, Sohner) Hoffman

Alimentos y Agricultura: (Grams) Naumann

PLENIPOTENCIARIO PARA LA CIUDAD DE VARSOVIA:

(Otto, Dengel) Leist

Divisiones de la Administración
de la ciudad alemana

(Palacio Blank)

Finanzas: (Laschtowiczka) Kunze

Vivienda: Becher

Sanidad: (Schrempf) Hagen

Streets: Suppinger

Alimentos: Hörschelmann

Policía: Hohenauer

Colegios: (Schröder) Fuhr

Alcalde Varsovia en funciones:
Kulski

Presidente del Consejo Judío:
Czerniaków

JSS (Cuartel General en Cracovia): Weichert

Comisión de trabajo: [en 1939, Szoszkies];

Jaszunski, presidente

División de Industria y Comercio: Sztolcman

División de Sanidad: Milejowski

(Había varias divisiones más en el Consejo)

La comunidad judía quedó debilitada desde el principio. De la época anterior a la guerra había heredado un problema económico; la guerra provocó daños y trastornos; los ocupantes alemanes añadieron medidas discriminatorias. Estos acontecimientos consecutivos tuvieron un efecto generalizado sobre los judíos de Varsovia, pues cada uno contribuyó a sus cargas y redujo sus recursos.

Durante muchos años, la estructura ocupacional de los judíos de Varsovia estuvo desequilibrada. Su distribución en diversos sectores económicos (en gran medida atribuible a las políticas excluyentes aplicadas por la república polaca) muestra una fuerte participación judía en las siguientes áreas: profesionales independientes (médicos y abogados, pero *no* profesores); oficios especializados en los que las personas trabajaban por cuenta propia o en pequeños talleres, como sastres, peleteros y curtidores; trabajo a destajo en el hogar; propiedad y operación de bienes raíces residenciales (particularmente en las secciones judías); propiedad de pequeñas tiendas o puestos de venta de alimentos y de artículos diversos; actividades auxiliares y marginales realizadas mayoritariamente en la calle (traperos, vendedores ambulantes, porteadores, etc.). Había una débil o escasa representación judía en la gestión y en la fuerza laboral de: comercio mayorista; empresas industriales a gran escala; gobierno municipal; y empresas estatales (destilerías, etc.). Es probable que esta estratificación hiciera a los judíos de Varsovia especialmente vulnerables a la gran depresión, que había alcanzado a las ciudades de Polonia y persistió en ellas durante años.

Con el comienzo de la guerra y la ocupación, hubo una mayor desintegración de las condiciones económicas, y en poco tiempo el empobrecimiento progresivo de la comunidad se intensificó por acciones alemanas como saqueos, requisas, multas, prohibiciones de venta de propiedades judías y bloqueo de los depósitos de los bancos. La disminución del número de empresas industriales y comerciales judías fue muy rápida: antes de la guerra

había 193 con una fuerza laboral de 20 o más trabajadores; a finales de abril de 1940, sólo 38 seguían funcionando.¹⁰ La Oficina de Administración Fiduciaria Alemana en Varsovia liquidó pequeñas empresas judías y confiscó su inventario, vendió las mercancías y almacenó las ganancias en tres cuentas separadas a nombre de la oficina y etiquetadas como recibos de la venta de textiles, cueros y pieles judías. La Oficina de Administración Fiduciaria también confiscó bienes inmuebles judíos y cobró sistemáticamente el alquiler a arrendatarios. La Oficina pagó los impuestos y llevó a cabo mejoras. Una pequeña suma fue destinada como «adelanto» a los copropietarios «arios» de las casas. Una reserva de en efectivo fue mantenida y el resto del excedente ingresado en otra cuenta.¹¹ Los judíos de Varsovia se vieron así privados de bienes e ingresos, tanto grandes como pequeños. El resultado fue una pérdida monetaria de la que no se recuperarían.

Las dos manifestaciones más visibles del colapso durante el primer invierno fueron el gran número de familias dependientes de la asistencia social en la comunidad judía y un grupo importante de judíos más o menos sanos y desempleados.

La asistencia social judía en Polonia estaba bien establecida antes de la guerra, y las agencias privadas judías que existían entonces, principalmente TOZ (con fines médicos y comunitarios), Centos (para niños) y ORT (para formación profesional), continuaron operando en la comunidad y más tarde en el gueto. Aparecen mencionadas con frecuencia en el diario de Czerniaków y en sus informes a los alemanes. El único cambio en sus actividades, decretado el 23 de enero de 1940 por el *Stadtpräsident*, Dengel,¹² fue organizativo: se estableció un organismo central de asistencia social judío, el JSS (Judische Soziale Selbsthilfe/Autoayuda Social Judía) para coordinar toda la asistencia social judía en el *Generalgouvernement*, y las sucursales de la JSS en cada ciudad se superpusieron a las oficinas locales de TOZ, Centos y ORT. No tenemos en cuenta las agencias de asistencia social extranjeras, incluidos el Comité de Distribución Conjunta Judío-Estadounidense, el HIAS y un comité coordinador de polacos, ucranianos y judíos, a través del cual se recibieron algunos fondos de fuentes extranjeras patrocinadas oficialmente, como la Cruz Roja

10 Boletín estadístico n.º 1 del Consejo Judío, 3 de mayo de 1940, en Szymon Darner, «Działalność warszawskiej "Gminy Wyznaniowej Żydowskiej" w dokumentach podziemnego archiwum getta Warszawskiego ("Ringelblum 11")», *Biuletyn Żydowskiego Instytutu Historycznego*, n.º 73 (enero-marzo 1970), 107.

11 Véase el detallado informe de la Oficina de Administración Fiduciaria del Distrito de Varsovia de octubre de 1940; 8 de noviembre de 1940, microfilm de Yad Vashem JM 814.

12 Dengel a Czerniaków, 23 de enero de 1940, microfilm Yad Vashem JM 1113.

estadounidense. El esfuerzo de asistencia social judío se volvió cada vez más dependiente de los recursos de la propia comunidad judía y de la capacidad de Czerniaków y sus colegas para movilizar esos medios para los niños, los refugiados o las personas hambrientas en general. Con bastante frecuencia, Czerniaków, lanzaba una agotadora campaña de recaudación de fondos, pero sus éxitos fueron insuficientes y la insuficiencia persistía.

Un segundo problema notorio fue el desempleo judío. Con frecuencia, las agencias alemanas iban a obligar a los hombres judíos a recoger escombros y a realizar otros trabajos pesados en la calle sin pago alguno. Esta práctica atrajo la atención urgente del Consejo y le proporcionó un caso de prueba para su postura filosófica básica.

Czerniaków menciona en su diario que, ya a mediados de octubre de 1939, el Consejo Judío tuvo la idea de crear un batallón de trabajo que proporcionaría mano de obra a los alemanes de forma ordenada. Los alemanes aceptaron la propuesta: supuestamente iban a dar a los trabajadores algo de dinero y comida. A finales de 1939, las oficinas centrales alemanas en Cracovia tenían en mente someter a todos los judíos del Gobierno General a trabajo manual obligatorio. En Varsovia, el supervisor municipal alemán, el Dr. Dengel, ordenó al Consejo que registrara a todos los judíos de 13 a 59 años de edad de la ciudad. El Consejo formó una comisión laboral y, después de mucho trabajo burocrático, envió 121 265 certificados de registro.¹³

La cuota diaria de trabajadores del Batallón Laboral de Varsovia resultó ser de 7000 a 10 000; sin embargo, prácticamente ninguno de estos trabajadores recibía un salario de sus empleadores alemanes. El Consejo instituyó una sobretasa para financiar los salarios, pero las cantidades recaudadas de esta manera fueron manifiestamente insuficientes. La solución adoptada por el Consejo fue una disposición para excusar a la mayoría de los reclutas sanos a cambio de una tarifa de entre 60 y 100 zlotys mensuales, con reducciones para las personas «socialmente activas» y ciertos casos en dificultades.¹⁴ Al mismo tiempo, Czerniaków intentó persuadir a los alemanes para que pagaran algunos salarios a sus trabajadores judíos. A este respecto recoge varias conversaciones con uno de los principales empleadores alemanes, el capitán Schu del Comando de Materias Primas del ejército. En un momento dado, Schu aseguró a Czerniaków que no quería trabajo esclavo; pero en la contabilidad del ejército alemán era trabajo esclavo.

¹³ Véase su informe del 18 de febrero de 1940, JM 1113.

¹⁴ Czerniaków a Leist, 21 de mayo de 1940, JM 1113. Texto en el apéndice de este volumen.